



Title	『フフ・トグ/青旗』 (1941年) 第11号 (5月31日)
Author(s)	
Citation	OUFCブックレット. 2017, 10-2, p. 117-129
Version Type	VoR
URL	<a href="https://hdl.handle.net/11094/62259">https://hdl.handle.net/11094/62259</a>
rights	
Note	

*The University of Osaka Institutional Knowledge Archive : OUKA*

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

The University of Osaka







- <011-2-13-g> j'egeli-yin dürim-i ünemlen yabuyuluyrsan durasqal-i kigsen  
 <011-2-13-m> ᠵᠡᠭᠡᠯᠢ ᠶᠢᠨ ᠳᠦᠷᠢᠮᠤᠨ ᠶᠠᠪᠤᠶᠤᠯᠤᠢᠷᠰᠠᠨ ᠳᠤᠷᠠᠰᠻᠠᠯᠤᠨ ᠬᠢᠭᠰᠡᠨ  
 <011-2-12-y> 本社を訪問した軍官学校生二名  
 (suruyçi) qoyar neres.  
 <011-2-12-g> tus qorsiy-a-yi surbuljilan iregsen čirig (čirig)-ün surayçi  
 ᠲᠤᠰ ᠬᠣᠷᠰᠢᠶᠤᠨ ᠰᠤᠷᠪᠤᠯᠵᠢᠯᠠᠨ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠴᠢᠷᠢᠭ (ᠴᠢᠷᠢᠭ)-ᠦᠨ ᠰᠤᠷᠠᠶᠴᠢ  
 ᠲᠤᠰᠤᠷᠠᠶᠴᠢᠨ  
 <011-2-12-m> 勞働馬不足のため、草原で放牧している馬を使用  
 <011-2-11-y> 労働馬不足のため、草原で放牧している馬を使用  
 keger-e aduyulqu aduyu-yi asiryan kereglekü annu (inü).  
 <011-2-11-g> kereglekü mori-yi küriüčegülküi (küriüčegülküi)-yin učir-tu  
 ᠬᠡᠭᠡᠷᠡᠭᠡᠨ ᠠᠳᠤᠶᠤᠯᠠᠭᠤ ᠠᠳᠤᠶᠤᠨ ᠠᠰᠢᠷᠢᠶᠠᠨ ᠬᠡᠷᠡᠭᠡᠯᠡᠬᠦᠠᠨᠨᠠ (ᠢᠨᠦ).  
 <011-2-11-g> kereglekü mori-yi küriüčegülküi (küriüčegülküi)-yin učir-tu  
 ᠬᠡᠷᠡᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠮᠣᠷᠢᠶᠢ ᠬᠦᠷᠢᠦᠴᠡᠭᠦᠯᠬᠦᠢ (ᠬᠦᠷᠢᠦᠴᠡᠭᠦᠯᠬᠦᠢ)-ᠶᠢᠨ ᠤᠴᠢᠷᠤᠲᠤ  
 ᠬᠡᠷᠡᠭᠡᠯᠡᠬᠦ ᠮᠣᠷᠢᠶᠢ ᠬᠦᠷᠢᠦᠴᠡᠭᠦᠯᠬᠦᠢ  
 <011-2-11-m> 北京市の人口が百八十三万二千名に到達  
 <011-2-10-y> 北京市の人口が百八十三万二千名に到達  
 yurban tömen qoyar mingyan neres-dü kürügsen annu (inü).  
 <011-2-10-g> begejing qota-yin kömün ama-yin toy-a nige jayun nayan  
 ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠩ ᠬᠣᠲᠠᠶᠢᠨ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠠᠮᠠᠶᠢᠨ ᠲᠣᠶᠤᠨ ᠵᠢᠶᠤᠨ ᠨᠠᠶᠠᠨ  
 ᠪᠡᠭᠡᠵᠢᠩ ᠬᠣᠲᠠᠶᠢᠨ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠠᠮᠠᠶᠢᠨ ᠲᠣᠶᠤᠨ ᠵᠢᠶᠤᠨ ᠨᠠᠶᠠᠨ  
 <011-2-10-m> 生活必需品を均等に配給 民衆が歓迎 [王爺廟発]  
 <011-2-09-y> 生活必需品を均等に配給 民衆が歓迎 [王爺廟発]  
 annu. [wang-un sōm-e-yin čimege]  
 ᠠᠨᠨᠠ. [wang-un sōm-e-yin čimege]  
 ögčü küriüčigülügsen-e arad olan-iyar bayartalčiju (bayartalčaju) bayiqu  
 <011-2-09-g> amidural-dur kereglekü el-e bodas-i qubi güičed tügegen  
 ᠥᠭᠦᠴᠦ ᠬᠦᠷᠢᠦᠴᠡᠭᠦᠯᠦᠭᠰᠡᠨᠡ ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨᠢᠶᠠᠷ ᠪᠠᠶᠠᠷᠲᠠᠯᠴᠢᠵᠤ (ᠪᠠᠶᠠᠷᠲᠠᠯᠴᠠᠵᠠᠵᠤ) ᠪᠠᠶᠢᠭᠢᠬᠤ  
 ᠥᠭᠦᠴᠦ ᠬᠦᠷᠢᠦᠴᠡᠭᠦᠯᠦᠭᠰᠡᠨᠡ ᠠᠷᠠᠳ ᠣᠯᠠᠨᠢᠶᠠᠷ ᠪᠠᠶᠠᠷᠲᠠᠯᠴᠢᠵᠤ (ᠪᠠᠶᠠᠷᠲᠠᠯᠴᠠᠵᠠᠵᠤ) ᠪᠠᠶᠢᠭᠢᠬᠤ  
 <011-2-09-m> 青旗友コンボジャブ文  
 <011-2-08-y> 奈曼旗の人口増加状況 [青旗友コンボジャブ文]  
 [köke tuy-un nöktür yombujab-un čimege]  
 <011-2-08-g> naiman qosiyun-u kömün ama-u toy-a ösügsen bayidal.  
 ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠶᠤᠨᠤ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠠᠮᠠᠤᠨ ᠲᠣᠶᠤᠨ ᠠ ᠥᠰᠦᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ.  
 ᠨᠠᠶᠢᠮᠠᠨ ᠬᠣᠰᠢᠶᠤᠨᠤ ᠬᠡᠮᠦᠨ ᠠᠮᠠᠤᠨ ᠲᠣᠶᠤᠨ ᠠ ᠥᠰᠦᠭᠰᠡᠨ ᠪᠠᠶᠢᠳᠠᠯ  
 <011-2-08-m> 各地で蒙民裕生会事務室設置の要望  
 <011-2-07-y> 各地で蒙民裕生会事務室設置の要望  
 bayiyulun бүтүгекү-yi ermeljü (eremeljü) bayiqu annu.

- <011-3-04-y> 親切な青旗の會員たちに協力要請の証明書を送る  
 jobayaqu temdegtü bičig öggüküi annu (inü).
- <011-3-04-g> qalayun sedkilei köke tuy-un nököd-tür qabsurayulun  
 高麗 蒙政務 事務 (事務) .
- <011-3-04-m> 高麗 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務  
 高麗 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務
- <011-3-03-y> 皆が待っているボグド山の祭りが近づく [ハイラル=海拉爾友文]  
 (takily-a) oyirtabai (oyiratubai). [gayilar-un nököd-ün čimege]
- <011-3-03-g> бүкүн-ийер күлийејү байысан бойда агула-йин такилар-а  
 (蒙蒙蒙蒙) · [高麗 蒙政務 事務 事務]
- <011-3-03-m> 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務  
 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務
- <011-3-02-y> 蒙民裕生会の研修生が来京  
 annu (inü).  
 bolbasurayulun suryaysan surayčid (suruyčid) neyislel qotan-dur iregsen
- <011-3-02-g> mongyul arad-un amidural-i kögjiğülkü qural-un  
 高麗 蒙政務 (高麗 蒙政務) 事務 事務 事務 事務 (事務) .
- <011-3-02-m> 高麗 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務  
 高麗 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務
- <011-3-01-y> 陸軍騎兵中尉サインンチョクト氏、生活困難の若者を援助 (写真)  
 [següder bui]  
 degüü nar-i tengkeregülin suryayuli-dur oruyuluyusan sayisiyalai učir.  
 sayinčoytu baysi qalayun sedkil-iyer ayil yačay-a-yin yačiydaysan, keüked
- <011-3-01-g> qayurai jan-un moritu čirig (čerig)-ün jüng yüi tüsimel,  
 高麗 蒙政務 蒙政務 事務 事務 .. [蒙政務 蒙政務]
- <011-3-01-m> 高麗 蒙政務 事務 事務 事務 事務 (事務) 事務 事務 事務 事務  
 高麗 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務
- <011-2-14-y> 蒙民裕生会大綱 [11]  
 qural-un yeke tölib. [2]
- <011-2-14-g> mongyul arad-un amidurlay-a (amidural-y-a)-yi kögjiğülkü  
 [2]
- <011-2-14-m> 高麗 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務  
 高麗 蒙政務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務 事務
- <011-2-13-y> 街道規定美施記念式  
 inü.

- <011-3-11-g> dumdadu jerge-yin surrayuli-dur čirig (čerig)-ün bolbasural-i  
[ᠳᠤᠮᠳᠠᠳᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ-ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠢᠶᠠᠯᠤᠳᠤᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (čerig)-ün bolbasural-i  
ᠳᠠᠳᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ]
- <011-3-11-m> ᠪᠠᠪᠠᠷᠠᠳᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠢᠶᠠᠯᠤᠳᠤ ᠳᠤᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (čerig) ᠲᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯᠤᠳᠤ  
ᠳᠠᠳᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ  
巴爾虎旗青旗友文]
- <011-3-10-y> 感染性胃腸炎を予防するための予防接種「ホーチン・バルガ」陳  
čimege]  
talbijū bayıqu anu. [qayučin baryu-yin qorsiy-a-yin nöküř-ečē iregütügsen  
<011-3-10-g> gedesün-ü kejiǰig (kijig) ebedčin-i uridčilan sergeyilekü jęgütü  
[ᠨᠠᠮᠤᠰᠢᠨ ᠵᠡᠳᠡᠰᠦᠨ-ᠦ ᠬᠡᠵᠢᠭ (kijig) ebedčin-i uridčilan sergeyilekü jęgütü  
<011-3-10-m> ᠪᠠᠪᠠᠷᠠᠳᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ ᠶᠢᠨ ᠰᠤᠷᠢᠶᠠᠯᠤᠳᠤ ᠳᠤᠷ ᠴᠢᠷᠢᠭ (čerig) ᠲᠤ ᠪᠣᠯᠪᠠᠰᠤᠷᠠᠯᠤᠳᠤ  
ᠳᠠᠳᠤ ᠵᠡᠷᠭᠡ]
- <011-3-9-y> 青旗報社の住所 (地図)  
taniyuluy-a. [yaǰar-un jiruy bui]  
<011-3-9-g> abuyai nar-dur köke tuy sedkül-ün qorsiy-a-yin yaǰar-i  
ᠲᠠᠨᠢᠶᠤᠯᠤᠢᠦ ᠠ. [ᠶᠠᠵᠠᠷ-un jiruy bui]  
<011-3-9-m> ᠠᠪᠤᠶᠠᠢ ᠨᠠᠷ-ᠳᠤᠷ ᠬᠥᠬᠡ ᠲᠤᠶ ᠰᠡᠳᠬᠦᠯ-ᠦᠨ ᠵᠣᠷᠰᠢᠶ-ᠠ-ᠶᠢᠨ ᠶᠠᠵᠠᠷ-ᠢ  
ᠲᠠᠨᠢᠶᠤᠯᠤᠢᠦ]
- <011-3-08-y> 西モンゴルのトマト＝土黙特旗の小学校を増築  
yekedken bayiyulamu.  
<011-3-08-g> barayun mongyul-un tömed qosiyun-a bay-a surrayuli-yi  
<011-3-08-m> ᠪᠠᠷᠠᠶᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠨ ᠲᠥᠮᠡᠳ ᠵᠣᠰᠢᠶᠤᠨ-ᠠ ᠪᠠᠶ-ᠠ ᠰᠤᠷᠢᠶᠠᠯᠤᠳᠤ-ᠶᠢ  
ᠪᠠᠷᠠᠶᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠨ ᠲᠥᠮᠡᠳ ᠵᠣᠰᠢᠶᠤᠨ-ᠠ ᠪᠠᠶ-ᠠ ᠰᠤᠷᠢᠶᠠᠯᠤᠳᠤ-ᠶᠢ]
- <011-3-07-y> 秋季の牧草備蓄について [興安西省発]  
muji-yin čimege]  
<011-3-07-g> namurun ularil-dur ebesü quriyaqu anu. [kingyan barayun  
<011-3-07-m> ᠨᠠᠮᠤᠷᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯ-ᠳᠤᠷ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠵᠤᠷᠢᠶᠠᠵᠤ ᠠᠨᠤ. [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠶᠤᠨ  
ᠨᠠᠮᠤᠷᠤᠨ ᠤᠯᠠᠷᠢᠯᠤᠨ ᠳᠤᠷ ᠡᠪᠡᠰᠦ ᠵᠤᠷᠢᠶᠠᠵᠤ ᠠᠨᠤ. [ᠬᠢᠩᠭᠠᠨ ᠪᠠᠷᠠᠶᠤᠨ]
- <011-3-06-y> ジャライト＝扎賚特旗から来た若い僧侶の話  
tüge.  
<011-3-06-g> jalayid qosiyu-ača iregsen jalayuu (jalayu) nigen mama-yin  
<011-3-06-m> ᠵᠠᠯᠠᠶᠢᠳ ᠵᠣᠰᠢᠶᠤᠨ-ᠠ ᠶᠤᠴᠠ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠵᠠᠯᠠᠶᠤᠰᠤ (jalayu) ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠠᠮᠠ-ᠶᠢᠨ  
ᠵᠠᠯᠠᠶᠢᠳ ᠵᠣᠰᠢᠶᠤᠨ-ᠠ ᠶᠤᠴᠠ ᠢᠷᠡᠭᠰᠡᠨ ᠵᠠᠯᠠᠶᠤᠰᠤ (jalayu) ᠨᠢᠭᠡᠨ ᠮᠠᠮᠠ-ᠶᠢᠨ]
- <011-3-05-y> 西モンゴルの生活の風景 (写真)  
<011-3-05-g> barayun mongyul-un nöküř-ün ilegegsen següder.  
<011-3-05-m> ᠪᠠᠷᠠᠶᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠢᠷ-ᠦᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ.  
ᠪᠠᠷᠠᠶᠤᠨ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯᠤᠨ ᠨᠥᠬᠦᠢᠷᠤᠨ ᠢᠯᠡᠭᠡᠭᠰᠡᠨ ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ.]







- <011-6-10-g> borsang quwaray-un sanal.  
 <011-6-10-m> **ᠪᠣᠷᠰᠠᠩ ᠬᠤᠪᠠᠷᠠᠢ ᠤᠨ ᠰᠠᠨᠠᠯ**・
- <011-6-09-y> 友邦日本国の恩恵  
 (inü).  
 <011-6-09-g> nöktür nibbun (yapun) ulus-un yeke açi tusa-yi kelegesen annu  
 <011-6-09-m> **ᠶᠠᠫᠤᠨ ᠨᠢᠪᠪᠤᠨ (ᠶᠠᠫᠤᠨ) ᠤᠯᠤᠰ-ᠤᠨ ᠶᠡᠬᠡ ᠠᠴᠢ ᠲᠤᠰᠠ-ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠭᠰᠡᠨ ᠠᠨᠤ**・
- <011-6-08-y> 青旗 (詩)  
 <011-6-08-g> köke tuy. [silüüg]  
 <011-6-08-m> **ᠬᠡᠬᠡ ᠲᠤᠢᠶ [ᠰᠢᠯᠦᠭ]**・
- <011-6-07-y> 満洲国が国民に与えた仁愛  
 <011-6-07-g> manju ulus arad-dur masi örüsüyel tai-yi keleküi annu (inü).  
 <011-6-07-m> **ᠮᠠᠨᠵᠤ ᠤᠯᠤᠰ ᠠᠷᠠᠳ-ᠳᠤᠷ ᠮᠠᠰᠢ ᠥᠷᠦᠰᠢᠶᠡᠯ ᠲᠠᠢ-ᠶᠢ ᠬᠡᠯᠡᠬᠦᠢ ᠠᠨᠤ (ᠢᠨᠦ)**・
- <011-6-06-y> 望春 (詩)  
 <011-6-06-g> qaburun (qabur-un) çay sanayaljiysan (sanayaljaaysan) silüüg.  
 <011-6-06-m> **ᠬᠠᠪᠦᠷᠦᠨ (ᠬᠠᠪᠦᠷ-ᠤᠨ) ᠴᠠᠶ ᠰᠠᠨᠠᠶᠠᠯᠵᠢᠶᠰᠠᠨ (ᠰᠠᠨᠠᠶᠠᠯᠵᠠᠶᠰᠠᠨ) ᠰᠢᠯᠦᠭ**・
- <011-6-05-y> 我がモンゴルは必ず復興する  
 uridçilan bodun oluysan annu.  
 <011-6-05-g> man-u mongyul erke ügei dakin mandujü bolqu-yi mayrad  
**ᠮᠠᠨ-ᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠡᠷᠬᠡ ᠦᠭᠡᠢ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠵᠦ ᠪᠣᠯᠬᠤ-ᠶᠢ ᠮᠠᠶᠢᠷᠠᠳ**・
- <011-6-05-m> **ᠮᠠᠨ ᠤ ᠮᠣᠩᠭᠤᠯ ᠡᠷᠬᠡ ᠦᠭᠡᠢ ᠳᠠᠬᠢᠨ ᠮᠠᠨᠳᠤᠵᠦ ᠪᠣᠯᠬᠤ-ᠶᠢ ᠮᠠᠶᠢᠷᠠᠳ**・
- <011-6-04-y> 言語・文字を大切にし、遅れた文化を發展させよ (写真)  
 (ban) manduyuluy-a. [següder bui]  
 <011-6-04-g> üge udq-a-ban kiciyen kündüdkējü qojimdaysan udq-a-iyannu  
 [ᠠᠮᠤᠯᠠᠭ ᠪᠤᠢ]  
 <011-6-04-m> **ᠦᠭᠡ ᠤᠳᠠ-ᠠ ᠪᠠᠨ ᠬᠢᠴᠢᠶᠡᠨ ᠬᠦᠨᠳᠦᠳᠬᠡᠵᠦ ᠬᠣᠵᠢᠮᠳᠠᠶᠰᠠᠨ ᠤᠳᠠ-ᠠ-ᠶᠠᠨᠠᠨᠤ**・
- <011-6-03-y> 民族の言語・文字を捨てずに大切にする (写真)  
 çiquula bol'yaqu annu. [següder bui]  
 <011-6-03-g> öberün uysay-a ayimay-un udq-a üsüg-iyen ölü orkiqu-yi  
**ᠴᠢᠬᠤᠯᠠ ᠪᠣᠯᠢᠶᠠᠬᠤ ᠠᠨᠤ [ᠰᠡᠭᠦᠳᠡᠷ ᠪᠤᠢ]**・





